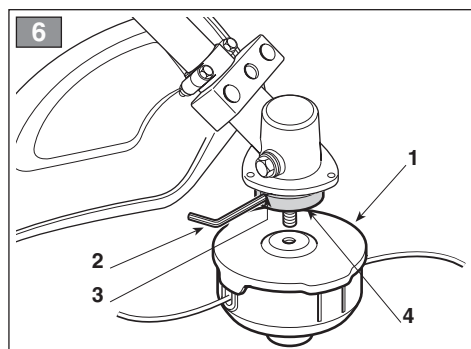
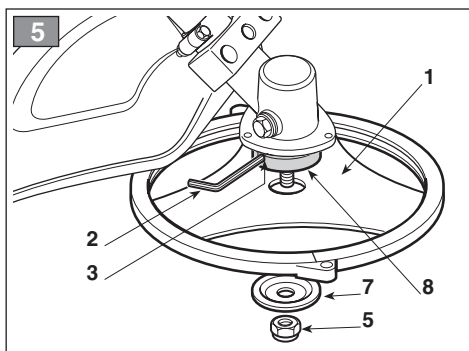
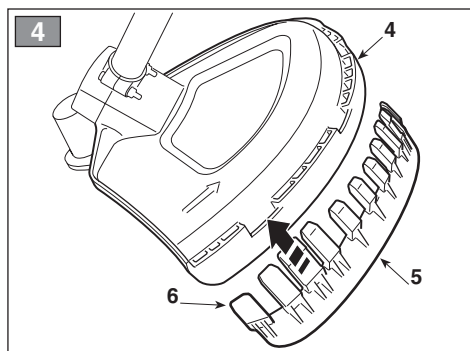
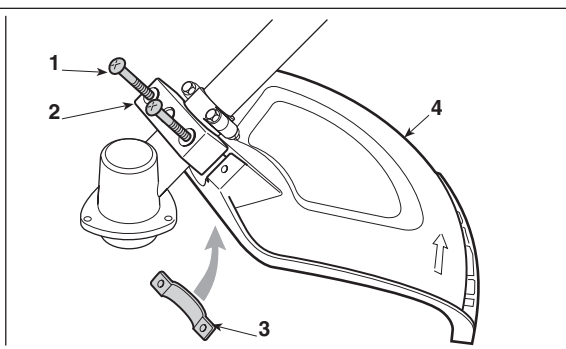
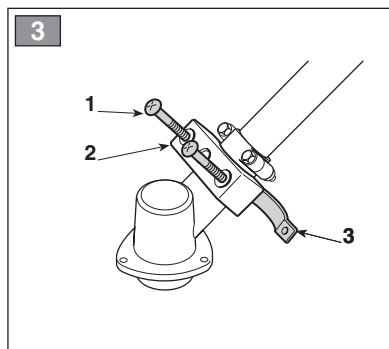
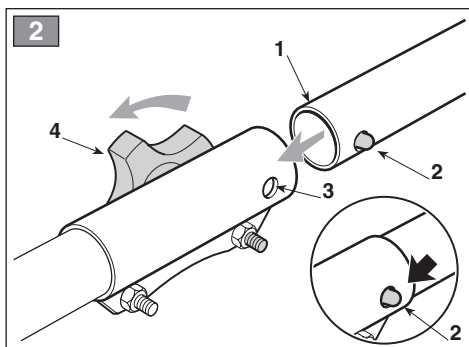
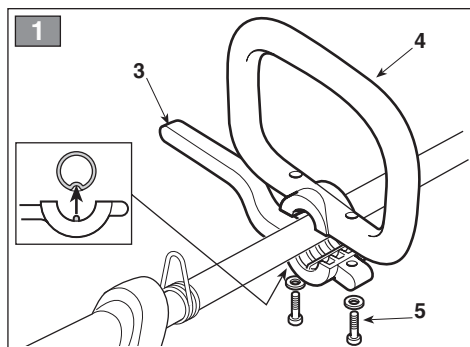
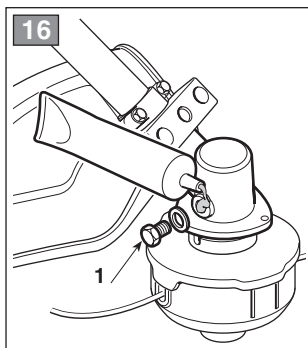
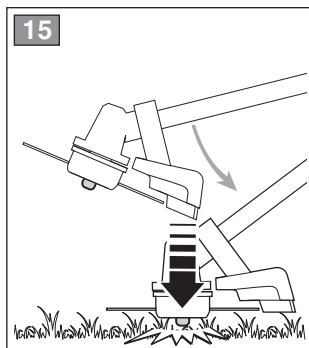
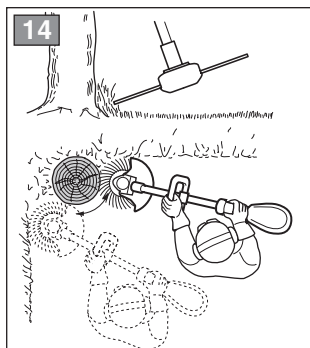
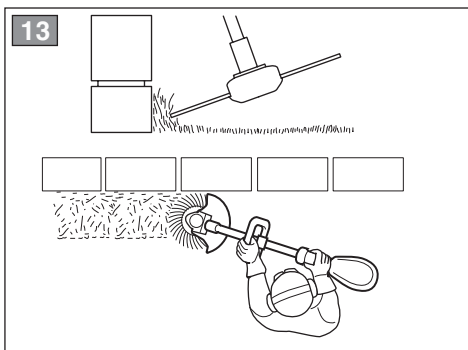
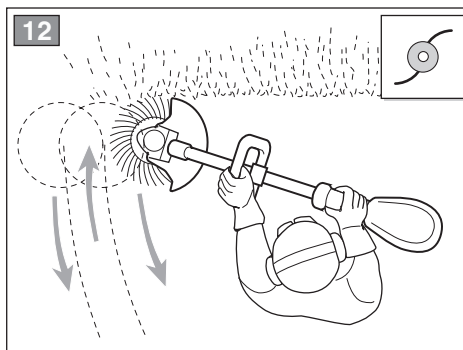
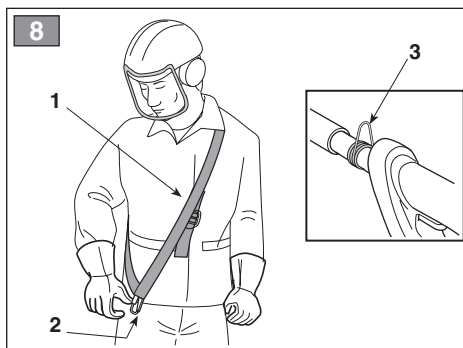
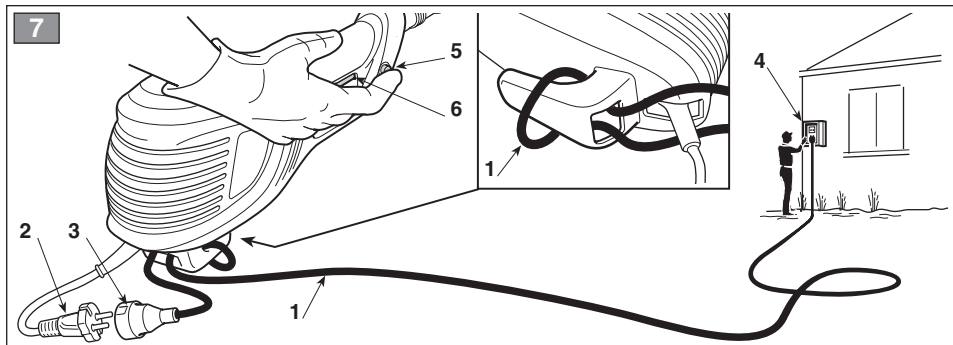


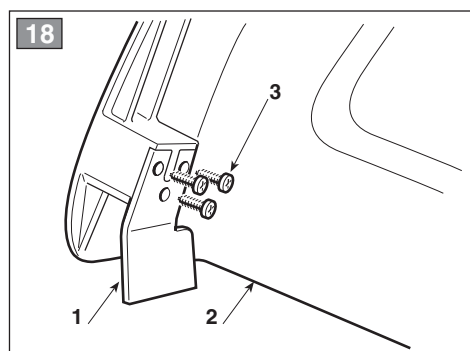
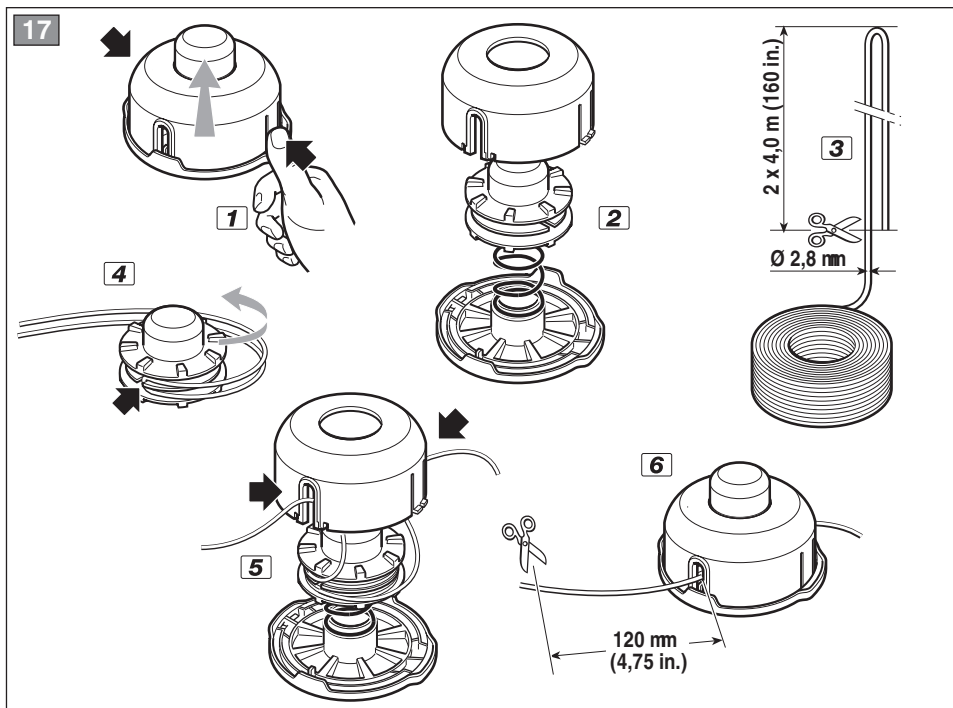


- IT** Decespugliatore / Tagliaerba elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрически хресторез / Тример - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** Elektrický křovinořez / Ořezávač okrajů trávníku
NÁVOD K POUŽITÍ - UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk buskrydder / kantklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Elektrischer Freischneider / Trimmer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικό Θάμνοκοπτικό / κόφτης άκρων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν ευχειρίδιο.
- EN** Electric Brush Cutter / Lawn Trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Desbrozadora/ Corta bordes eléctrica - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Elektriline Võsalõikur / Trimmer - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Sähköinen pensasleikkuri / reunaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Débroussaileuse / Coupe-bordure électrique
MANUEL D'UTILISATION - ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni čistač šikare / šišač travnih rubova
PRIRUČNIK ZA UPORABO - POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Elektromos bozótvágó / szegélynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Krūmapjovė / Elektrinė kraštų krūmapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Elektriskais krūmu griezējs / trimeris - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Потнаструвач / електричен потнаструвач
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Elektrische Bosmaaier / Trimmer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Elektrisk trimmer / kantklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Elektryczna przycinarka do żywopłotów / Przycinarka krawędziowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Moto-roçadeira / Cortadora de cantos eléctrica
MANUAL DE INSTRUÇÕES - ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Motocoasă / trimmer electric - MANUAL DE INSTRUȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Нусторез / Электрический триммер
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Električna Motorna kosa / Obrezovalnik tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO - POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Elektrisk röjsåg / kantskärare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Elektrikli Çali biçme / Kenar kesme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







Gentile Cliente,

vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

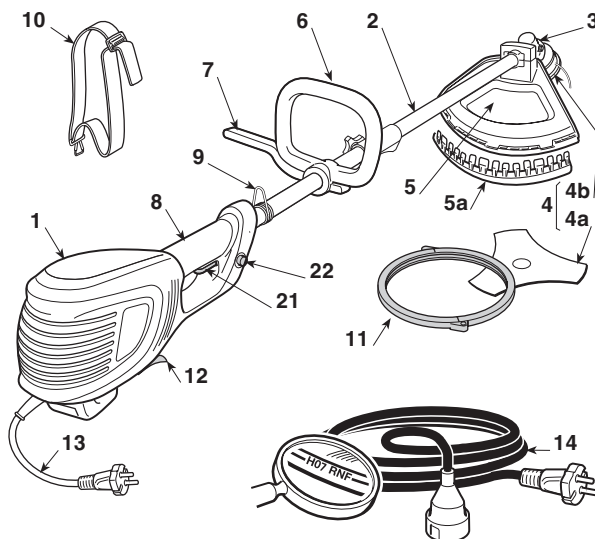
INDICE

1. Identificazione dei componenti principali	2
2. Simboli	3
3. Avvertenze per la sicurezza	3
4. Montaggio della macchina	6
5. Preparazione al lavoro	7
6. Avviamento - Arresto del motore	8
7. Utilizzo della macchina	8
8. Manutenzione e conservazione	10
9. Accessori	11
10. Dati tecnici	12

1. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Unità motrice
2. Tubo di trasmissione
3. Rinvio ad angolo
4. Dispositivo di taglio
 - a. Lama a 3 punte
 - b. Testina porta filo
5. Protezione del dispositivo di taglio
- 5a. Protezione aggiuntiva
6. Impugnatura anteriore
7. Barriera
8. Impugnatura posteriore
9. Punto di attacco (dell'imbracatura)
10. Imbracatura
11. Protezione lama (per il trasporto)
12. Etichetta matricola
13. Cavo di alimentazione
14. Prolunga (non fornita)

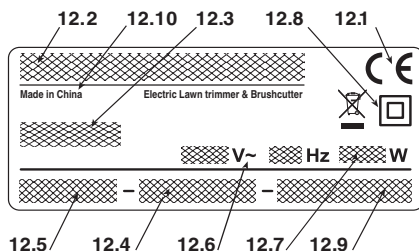


COMANDI ED ELEMENTI FUNZIONALI

21. Leva interruttore
22. Pulsante di sicurezza

ETICHETTA MATRICOLA

- 12.1) Marchio di conformità CE
- 12.2) Nome ed indirizzo del costruttore
- 12.3) Modello di macchina
- 12.4) Numero di matricola
- 12.5) Anno di costruzione
- 12.6) Tensione e Frequenza di alimentazione
- 12.7) Potenza del motore
- 12.8) Doppio isolamento
- 12.9) Codice Articolo
- 12.10) Paese di fabbricazione



L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

2. SIMBOLI



- 1) Attenzione! Pericolo. Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.
- 2) Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.
- 3) L'operatore addetto a questa macchina, usata in condizioni normali per uso giornaliero continuativo, può essere esposto ad un livello di rumore pari o superiore a 85 dB (A). Usare protezioni acustiche, occhiali protettivi e indossare il casco di protezione.
- 4) Portare guanti e calzature di protezione!
- 5) Pericolo di proiezioni! Allontanare qualunque persona

o animale domestico ad almeno 15 m durante l'impiego della macchina!

- 6) Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
- 7) Non esporre alla pioggia (o all'umidità).
- 8) Non impiegare lame a sega circolare. **Pericolo: L'utilizzo di lame a sega circolare con macchine recanti questo simbolo espone l'utilizzatore a pericolo di lesioni molto gravi o perfino mortali.**
- 9) Tenere a distanza gli astanti.
- 10) Senso di rotazione del dispositivo di taglio.
- 11) Velocità massima del dispositivo di taglio. Usare solo dispositivi di taglio adeguati.
- 12) Attenzione alla spinta della lama.
- 13) Livello di potenza acustica LWA (con lama 3 punte).
- 14) Livello di potenza acustica LWA (con testina porta filo).

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziazione, il cui significato è il seguente:

NOTA

oppure

IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.



ATTENZIONE! Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.



PERICOLO! Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.

DECESPUGLIATORE/TAGLIABORDI ELETTRICO AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Durante l'uso della macchina devono essere osservate le norme di sicurezza. Prima di mettere in funzione la macchina, leggere le istruzioni per la sicurezza propria e dei non addetti ai lavori. Conservare le istruzioni in buono stato per

un uso successivo.

Il termine "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce alla vostra apparecchiatura con alimentazione dalla rete elettrica.

1) Uso previsto della macchina:

- il taglio di erbe alte, sterpi, rametti e arbusti legnosi di diametro fino a 2 cm, con l'ausilio di lame metalliche o plastiche;
- il taglio dell'erba e vegetazione non legnosa, per mezzo di un filo di nylon (es. sui bordi di aiuole, piantagioni, muri, recinti, o spazi verdi di superficie limitata, per rifinire il taglio effettuato con una falciatrice).

Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- utilizzare la macchina per spazzare;
 - regolarizzare siepi o altri lavori nei quali il dispositivo di taglio non sia utilizzato a livello del terreno;
 - potare alberi;
 - usare la macchina con il dispositivo di taglio al di sopra della linea di cintura dell'operatore;
 - usare la macchina per il taglio materiali di origine non vegetale;
 - utilizzare la macchina in più di una persona.
- 2) L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo

che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- 3) **Rischi residui:** nonostante tutte le prescrizioni di sicurezza siano rispettate, possono ancora sussistere alcuni ulteriori rischi:
 - pericolo di lesioni alla dita e alle mani se coinvolti nella rotazione del dispositivo di taglio;
 - pericolo di lesioni ai piedi se colpiti dal dispositivo di taglio;
 - proiezione di sassi e terra.
- 4) **Indossare occhiali di protezione.**
- 5) **Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.**
- 6) **Arrestare l'uso della macchina quando delle persone, in particolare bambini, o animali sono nelle vicinanze.**
- 7) **Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.**
- 8) **Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllare che non vi siano segni di usura o di danneggiamento ed effettuare le necessarie riparazioni.**
- 9) **Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o mancanti.**
- 10) **Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente durante l'avviamento del motore.**
- 11) **Prestare attenzione contro lesioni derivanti da qualsiasi dispositivo predisposto per il taglio della lunghezza del filo. Dopo aver rilasciato nuovo filo, rimettere sempre la macchina in posizione di lavoro prima di avviare il motore.**
- 12) **Non usare mai parti di ricambio o accessori non forniti o non consigliati dal costruttore.**
- 13) **Scollegare la macchina dalla rete elettrica prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina e quando la macchina non viene utilizzata.**
- 14) **Assicurarsi sempre che i passaggi dell'aria di raffreddamento siano sempre liberi da detriti.**
- 15) **Dopo ogni uso, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e controllare eventuali danni.**
- 16) **Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.**
- 17) **Decespugliatore/Tagliabordi con alimentazione a rete devono essere riparati solamente da riparatori autorizzati.**

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.**
- 2) **Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina.**
- 3) **Prima di iniziare il lavoro controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o di invecchiamento.**
- 4) **Se la prolunga si danneggia durante l'uso, scollegarla immediatamente dalla rete elettrica. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO LA PROLUNGA.**
- 5) **Non usare mai la macchina se i cavi sono danneggiati o usurati.**
- 6) **Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.**

- 7) **Tenere la prolunga lontano dagli elementi di taglio.**
- 8) **Alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD- Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.**

• Come operare con il Decespugliatore/Tagliabordi elettrico

Durante l'uso, assumere una posizione ferma e stabile e mantenere un atteggiamento prudente.

- Evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- Valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare sui declivi, terreni accidentati, scivolosi o mobili.
- Sui declivi, lavorare in modo trasversale al pendio, mai salendo o scendendo, mantenendosi sempre a valle del dispositivo di taglio.

La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.

La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.

Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.

• Tecniche di utilizzo del Decespugliatore/Tagliabordi elettrico

Osservare sempre le avvertenze per la sicurezza e attuare le tecniche di taglio più adatte al tipo di lavoro da eseguire, secondo le indicazioni e gli esempi riportati nelle istruzioni d'uso (vedi cap. 7).

• Movimentazione del Decespugliatore/Tagliabordi elettrico in sicurezza

Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- spegnere il motore, attendere l'arresto del dispositivo di taglio e scollegare la macchina dalla rete elettrica;
- offrire la macchina unicamente dalle impugnature e orientare il dispositivo di taglio nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente.

• Raccomandazioni per i principianti

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di sfalcio, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune provando

ad impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tener pulita l'area di lavoro.** Aree sporche e disordinate facilitano gli incidenti.
- b) **Non usare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve essere compatibile con la presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e adatte alla presa riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ambienti bagnati.** L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo impropriamente. Non usare il cavo per trasportare l'utensile, tirarlo o per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Un cavo danneggiato o impigliato aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si impiega l'utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è evitabile l'uso di un utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale (RCD-Residual Current Device).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

- a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare abiti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di un equipaggiamento protettivo come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.
- c) **Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina, afferrare o trasportare l'utensile elettrico.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo alla presa con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.

- d) **Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di azionare l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti a distanza dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro.** L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente.** Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire ogni regolazione o cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con l'utensile stesso e con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
- e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico.** In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Tener affilati e puliti gli organi di taglio.** Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.** L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali.** Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.

4. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE! *Prestare la massima attenzione nel montaggio dei componenti per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Rivenditore.*

⚠ ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

⚠ ATTENZIONE! *Lo sbaliggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.*

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1. MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE! *Il distanziale (1) ha lo scopo di garantire una distanza minima fra l'impugnatura posteriore e quella anteriore, ai fini della sicurezza. Questo distanziale deve essere sempre presente e non deve essere modificato in alcun modo.*

- Posizionare la parte inferiore (3) con barriera sul tubo di trasmissione.
- Montare l'impugnatura anteriore (4) per mezzo delle viti (5).
- Prima di serrare le viti (5), orientare correttamente l'impugnatura rispetto al tubo di trasmissione.
- Serrare a fondo le viti (5).

2. MONTAGGIO DELL'ASTA (Fig. 2)

- Spingere la parte inferiore dell'asta (1) fino ad avvertire lo scatto del piolo di arresto (2) nel foro (3) dell'asta. L'inserimento può essere agevolato ruotando leggermente la parte inferiore (1) nei due sensi; l'inserimento completo è avvertibile dal piolo (2) che deve fuoriuscire completamente dal foro (3).
- Ad inserimento completato, serrare a fondo la manopola (4).

3. MONTAGGIO DELLE PROTEZIONI

⚠ ATTENZIONE! *La macchina è dotata di una protezione identica per decespugliatore e tagliabordi; non è consentito cambiare la pro-*

tezione o impiegare un'altra protezione che non sia quella fornita.

- Smontare la lama (se montata) come indicato nel paragrafo 4.
- Svitare le due viti (1) e rimuovere il cappellotto (2) con la relativa staffa (3).
- Applicare la protezione (4) e rimontare il cappellotto (2), avvitando le due viti (1) nei fori della staffa (3).

• Montaggio della protezione aggiuntiva (Fig. 4)

- Applicare la protezione aggiuntiva (5) inserendo a scatto le linguette (6) nelle rispettive sedi della protezione (4). Assicurarsi che le linguette siano completamente inserite.

4. SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DEI DISPOSITIVI DI TAGLIO

⚠ ATTENZIONE! *Utilizzare solo dispositivi di taglio originali o omologati dal Costruttore.*

• Lama a 3 punte (Fig. 5)

⚠ ATTENZIONE! *Indossare guanti di protezione e applicare la protezione della lama.*

NOTA

Il dado di fissaggio (5) ha un filetto sinistrorso e pertanto deve essere svitato in senso orario e avvitato in senso antiorario.

- Inserire la chiave in dotazione (2) nell'apposito foro del rinvio ad angolo (3) e fare ruotare a mano la lama (1) fino ad impegnare la chiave nel foro interno, bloccando la rotazione.
- Svitare il dado (5) in senso orario.
- Sfilare la ghiera esterna (7), quindi rimuovere la lama (1).

Al montaggio,

- Assicurarsi che le scanalature della ghiera interna (8) si accoppino perfettamente con il rinvio ad angolo (3).
- Montare la lama (1) e la ghiera esterna (7).
- Rimontare il dado (5) serrandolo a fondo in senso antiorario.
- Rimuovere la chiave (2) per ripristinare la rotazione della lama.

• Testina porta filo (Fig. 6)**NOTA**

La testina porta filo ha un filetto sinistrorso e pertanto deve essere svitata in senso orario e avvitata in senso antiorario.

- Inserire la chiave in dotazione (2) nell'apposito foro del rinvio ad angolo (3) e fare ruotare a mano la testina porta filo (1) fino ad impegnare la chiave nel foro interno, bloccando la rotazione.
- Rimuovere la testina porta filo (1) svitandola in **senso orario**.

Al montaggio,

- Assicurarsi che le scanalature della ghiera interna (4) si accoppino perfettamente con il rinvio ad angolo (3).
- Montare la testina porta filo (1) avvitandola in **senso antiorario**.
- Rimuovere la chiave (2) per ripristinare la rotazione dell'albero.

5. PREPARAZIONE AL LAVORO

1. VERIFICA DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che la tensione e frequenza della rete elettrica corrisponda a quanto indicato sulla "Etichetta Matricola" (vedi cap. 1 - 12.8).
- controllare che leva interruttore e il pulsante di sicurezza siano liberi nel movimento, senza forzature, e che al rilascio tornino automaticamente e rapidamente nella posizione neutra;
- Controllare che leva interruttore deve rimanere bloccata, se non viene premuto il pulsante di sicurezza;
- controllare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti;
- controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non siano danneggiati;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare che i dispositivi di taglio e le protezioni non siano danneggiati;
- controllare che la macchina non rechi segni di usura o di danneggiamento dovuti a urti o altre

cause ed effettuare le necessarie riparazioni.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ PERICOLO! *Umidità ed elettricità non sono compatibili.*

- *La manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto.*
- *Non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o terreno umido).*

I cavi di prolunga devono essere di qualità non inferiore al tipo **H07RN-F** o **H07VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 30 m.

Non tenere arrotolato il cavo di prolunga durante il lavoro, per evitare che si surriscaldi.

⚠ PERICOLO! *Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.*

6. AVVIAMENTO - ARRESTO DEL MOTORE

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Fig. 7)

Prima di avviare il motore:

- Agganciare il cavo di prolunga (1) al fermacavo ricavato nell'impugnatura posteriore.
- Collegare PRIMA la spina del cavo di alimentazione (2) alla prolunga (3) e DOPO la prolunga alla presa di corrente (4).

Per avviare il motore:

- Afferrare saldamente la macchina con due mani.
- Premere il pulsante di sicurezza (5) e azionare l'interruttore (6).

NOTA

Rilasciando l'interruttore, il pulsante di sicurezza si sblocca e il motore si arresta.

ARRESTO DEL MOTORE (Fig. 7)

Per arrestare il motore:

- Rilasciare l'interruttore (6).
- Scollegare PRIMA la prolunga (3) dalla presa di corrente (4) e DOPO il cavo di alimentazione (2) della macchina dalla prolunga (3).

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! Per la vostra ed altrui sicurezza:

- 1) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
- 2) Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali anti-infortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro.
- 3) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 4) Utilizzare il fermacavo per evitare che il cavo di prolunga si stacchi accidentalmente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa. Non toccare mai un cavo elettrico sotto tensione se è male isolato.
- 5) Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dal dispositivo di taglio.
- 6) Fermare il motore e scollegare la macchina dalla rete elettrica:
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: in tal caso, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato;
 - ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita.

IMPORTANTE

Ricordare sempre che un Decespugliatore/Tagliabordi elettrico usato scorrettamente può essere di disturbo per gli altri. Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:

- Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie o l'erba secca.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.

ATTENZIONE! L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come "fenomeno di Raynaud" o "mano bianca") specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

1. MODALITÀ DI UTILIZZO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani, tenendo l'unità motrice sul lato destro del corpo e il gruppo di taglio al di sotto della linea della cintura.

ATTENZIONE! Arrestare subito il motore se una lama si blocca durante il lavoro. Fare sempre attenzione al contraccolpo (kickback)

che può verificarsi se una lama incontra un ostacolo consistente (tronchi, radici, rami, sassi, ecc.). Evitare di toccare il terreno con la lama. I contraccolpi provocano rimbalzi della lama difficilmente controllabili, tali da provocare la perdita di controllo della macchina, compromettere la sicurezza dell'operatore e arrecare danni alla macchina stessa.

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di sfalcio, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune provando ad indossare correttamente le imbracature, impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

• Scelta del dispositivo di taglio

Selezionare il dispositivo di taglio più adatto al lavoro da compiere, secondo queste indicazioni di massima:

- **la lama a 3 punte** è adatta al taglio di sterpaglie e piccoli arbusti fino a 2 cm di diametro;
- **la testina porta filo** può eliminare erba alta e vegetazione non legnosa in prossimità di recinzioni, muri, fondamenta, marciapiedi, attorno ad alberi ecc. o per pulire completamente una particolare area del giardino.

2. USO DELLA IMBRACATURA (Fig. 8)

ATTENZIONE! *La macchina deve essere usata sempre agganciata all'imbracatura correttamente indossata. Verificare frequentemente l'efficienza dello sgancio rapido per permettere di liberare rapidamente la macchina dalle cinghie in caso di pericolo.*

L'imbracatura deve essere indossata prima di agganciare la macchina all'apposito attacco e le cinghie devono essere regolate secondo l'altezza e corporatura dell'operatore.

La cinghia (1) deve passare sopra la spalla sinistra, verso il fianco destro.

Agganciare il moschettone (2) all'apposito attacco (3) posto sul tubo di trasmissione.

3. TECNICHE DI LAVORO

a) Lama a 3 punte (Fig. 11)

Iniziare il taglio da sopra la vegetazione, scendendo poi con la lama falciante in modo da tagliare i rami riducendoli in piccoli pezzi.

b) Testina porta filo

ATTENZIONE! *Utilizzare SOLO fili di nylon. L'impiego di fili metallici, fili metallici plastificati e/o non adatti alla testina, può causare serie ferite e lesioni.*

Durante l'uso, è opportuno arrestare il motore e rimuovere periodicamente l'erbaccia che avvolge la macchina, in modo da evitare il surriscaldamento del tubo di trasmissione, dovuto all'erba impigliata sotto la protezione.

Rimuovere l'erba impigliata con un cacciavite, per permettere che l'asta venga correttamente raffreddata.

ATTENZIONE! *Non utilizzare la macchina per spazzare, inclinando la testina porta filo. La potenza del motore può scagliare oggetti e piccoli sassi fino a 15 metri o più, causando danni o provocando lesioni a persone.*

• Taglio in movimento (Falcatura) (Fig. 12)

Procedere con una andatura regolare, con un movimento ad arco simile alla falce tradizionale, senza inclinare la testina porta filo durante l'operazione.

Provare dapprima a tagliare alla giusta altezza in una piccola area, per poi ottenere un'altezza di taglio uniforme mantenendo la testina porta filo ad una distanza costante rispetto al dal terreno. Per i tagli più gravosi, può essere utile inclinare di circa 30° a sinistra la testina porta filo.

ATTENZIONE! *Non operare in questo modo se c'è la possibilità di provocare il lancio di oggetti che possano nuocere a persone, animali o arrecare danni.*

• Taglio di precisione (Rifilatura)

Tenere la macchina leggermente inclinata in modo che la parte inferiore della testina porta filo non tocchi il terreno e la linea di taglio si trovi nel punto desiderato, tenendo sempre il dispositivo di taglio lontano dall'operatore.

• Taglio in prossimità di recinzioni / fondamenta (Fig. 13)

Avvicinare lentamente la testina porta filo a recinzioni, picchetti, rocce, muri ecc., senza colpire con forza.

Se il filo urta un ostacolo consistente può rompersi o consumarsi; se resta impigliato in una recinzione, può tranciarsi bruscamente.

In ogni caso, il taglio attorno a marciapiedi, fon-

damenta, muri ecc. può causare un'usura del filo superiore al normale.

• Taglio attorno agli alberi (Fig. 14)

Camminare attorno all'albero da sinistra verso destra, avvicinandosi lentamente ai tronchi in modo da non urtare il filo contro l'albero e mantenendo la testina porta filo leggermente inclinata in avanti.

Tenere presente che il filo di nylon può tranciare o danneggiare i piccoli arbusti e che l'urto del filo di nylon contro il tronco di arbusti o alberi con corteccia morbida può danneggiare gravemente la pianta.

• Regolazione della lunghezza del filo durante il lavoro (Fig. 15)

Questa macchina è equipaggiata con una testina "Batti e Vai" (Tap & Go).

Per rilasciare nuovo filo, battere la testina porta filo contro il terreno con il motore alla massima velocità; il filo viene rilasciato automaticamente e il coltello taglia la lunghezza in eccesso.

4. TERMINE DEL LAVORO

- Fermare il motore come precedentemente indicato (Cap. 6).
- Attendere l'arresto dispositivo di taglio e montare la protezione lama.

ATTENZIONE! *Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.*

Per ridurre il rischio d'incendio, liberare la macchina da residui di erba, foglie o grasso eccessivo; non lasciare contenitori con i materiali di risulta del taglio all'interno di un locale.

8. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! *Per la vostra ed altrui sicurezza:*

- *Dopo ogni uso, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e controllare eventuali danni.*
- *Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.*
- *Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.*
- *Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.*
- *Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.*

ATTENZIONE! *Durante le operazioni di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete elettrica.*

1. RAFFREDDAMENTO MOTORE

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da segatura e detriti.

2. RINVIO AD ANGOLO (Fig. 16)

Lubrificare con grasso a base di litio.

Togliere la vite (1) ed inserire il grasso facendo ruotare manualmente l'albero fino a quando il grasso fuoriesce; quindi rimontare la vite (1).

3. LAMA A 3 PUNTE

La lama a 3 punte non richiede l'affilatura dei taglienti.

Le lame a 3 punte sono utilizzabili da entrambi i lati. Quando un lato delle punte è usurato, è possibile girare la lama e utilizzare l'altro lato delle punte.

ATTENZIONE! *La lama non deve mai essere riparata, ma è necessario sostituirla appena si notano inizi di rottura.*

4. SOSTITUZIONE DELLA BOBINA DELLA TESTINA (Fig. 17)

- Seguire la sequenza indicata nella figura.

5. AFFILATURA DEL COLTELLO TAGLIAFILO (Fig. 18)

- Rimuovere il coltello tagliafilo (1) dalla protezione (2), svitando le viti (3).
- Fissare il coltello tagliafilo in una morsa e procedere all'affilatura utilizzando una lima piatta facendo attenzione a mantenere l'angolo di taglio originale.
- Rimontare il coltello sulla protezione.

6. CAVI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE! *Verificare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e sostituirli qualora siano deteriorati o il loro isolamento risulti danneggiato.*

Se il cavo di alimentazione della macchina è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un centro assistenza o da persona qualificata simile.

7. INTERVENTI STRAORDINARI

Ogni operazione di manutenzione non inclusa in questo manuale deve essere eseguita esclusivamente dal vostro Rivenditore.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di garanzia.

8. CONSERVAZIONE

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, riparare o sostituire le parti difettose.

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e fuori dalla portata dei bambini.

9. ACCESSORI

La tabella contiene l'elenco di tutti gli accessori disponibili, con l'indicazione di quelli utilizzabili su ciascuna macchina, contrassegnati con il simbolo "★".

⚠ ATTENZIONE! *Dato che la scelta, l'applicazione e l'utilizzo dell'accessorio da montare nelle svariate tipologie di impiego sono atti compiuti dall'utilizzatore nella sua totale auto-*

nomia di giudizio, questi se ne assume anche le responsabilità conseguenti per danni di qualsiasi natura derivati da tali atti. In caso di dubbi o scarsa conoscenza delle specificità di ciascun accessorio, occorre contattare il proprio rivenditore o un centro di giardinaggio specializzato.

	Codice	Modello	B 1.0 EJ
	118801752/0		★
	118801751/0 (M10 x 1,25 sx F)		★

10. DATI TECNICI

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni [1]	B 1.0 EJ	
Livello di pressione acustica Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	84,6 3
Livello di potenza acustica misurato Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	97,1 3
Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
Livello di vibrazioni Incertezza di misura	m/sec ² m/sec ²	2,98 1,5

[1]
Avvertenza: Il valore di vibrazioni indicato è stato determinato con una attrezzatura standardizzata e può essere utilizzato sia per il confronto con altre apparecchiature elettriche sia per la stima provvisoria del carico tramite le vibrazioni.

ATTENZIONE! Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla la stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.

Il valore di rumorosità può variare in funzione dell'utilizzo della macchina, durante il lavoro o al minimo.

B 1.0 EJ		
Tensione di alimentazione	V~	230
Frequenza di alimentazione	Hz	50
Potenza del motore	W	1000
Larghezza di taglio con testina porta filo con lama a 3 punte	cm cm	37 20
Peso con testina porta filo con lama a 3 punte	kg kg	4,95 4,98
Velocità massima di rotazione dell'utensile con testina porta filo con lama a 3 punte	min ⁻¹ min ⁻¹	5500 7300

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. **The company:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. **Hereby declares** under its own responsibility that the machine: Pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators, aerating / scarifying land

a) Homologation type: **B 1.0 EJ**

c) Serial number **25E--TRB000001 + 99L--TRB999999**

d) Engine **Electric**

3. **Conforms to UK Regulations:**

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified Body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 50635-2:2019-2014
EN 60335-3:2012-A11:2014-A13:2017-A1:2019-A2:2019-A14:2019-A15:2021-A16:2023
EN ISO 11806-1: 2022
EN 62333:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 60335-1:2014-A1:2019-A1
EN 61000-3-2:2014-A1:2019-A2:2021
EN IEC 63000:2018

- | | |
|-----|-------|
| 97 | dB(A) |
| 99 | dB(A) |
| 1.0 | kW |

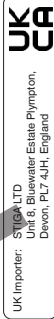
- | | |
|-----|-------|
| 97 | dB(A) |
| 99 | dB(A) |
| 1.0 | kW |

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

CEO Stiga Group
Sean Robinson

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171512732 7

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené změnňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς άδεια.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  LWA  dB
--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England